

El formulario que aparece a continuación ha sido traducido al español para ayudarle a llenar dicho documento correctamente. Sin embargo, debe tener en cuenta que **TODOS LOS RENGLONES DEL FORMULARIO TIENEN QUE SER LLENADOS EN INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información que haya sido escrita en español.

Civil Court of the City of New York
Tribunal Civil de la Ciudad de Nueva York

County of/**Condado de** _____ **Index Number/Expediente N°:** _____
Part/Sala _____

Claimant(s)/Plaintiff(s)/Petitioner(s)
Demandante(s),

-against-/-**contra-**

Defendant(s)/Respondent(s)
Demandado(s),

AFFIDAVIT OF SERVICE
OF
SUBPOENA TO TESTIFY
AFFIDÁVIT DE ENTREGA
DE UNA CITACIÓN JUDICIAL
PARA TESTIFICAR

State of New York, County of/**Estado de Nueva York, Condado de**
_____ **ss.:**

_____, being duly sworn, deposes and
(Deponent/Deponente)

says/**debidamente juramentado, depone lo siguiente:**

I am over 18 years of age and not a party to this action/**Soy mayor de 18 años de edad y no formo parte de esta demanda.** At/A las _____ AM/PM, on/el día _____
(Time/Hora) *(Date/Fecha)*

at/en _____
(Address/Dirección)

in the County of/**en el Condado de** _____, City of New
(Name of County/Nombre del condado)

York, I served the within Subpoena to Testify in this matter on/**Ciudad de Nueva York, yo le entregué la citación judicial para testificar adjunta y concerniente a esta demanda a**

_____ known to
(Name of Person Served/Nombre de la persona que recibió los documentos)

me to be the Witness named herein by delivering and leaving with him/her personally a true copy

thereof/a quien reconozco como el(la) Testigo aquí mencionado(a), haciendo entrega personal de una copia fidedigna, and paying him/her the sum of/y pagándole la suma de \$ _____ as fees for
(Amount of Fee/Cantidad de la tarifa)

traveling to and from the place where s/he was required by the said Subpoena to attend, and for one day's attendance/como tarifa de viaje desde y hacia el lugar requerido por la citación y por un día de participación en este procedimiento:

<p>Description of Individual Served in Person/Descripción de la persona que recibió los documentos en persona:</p> <p>Sex/Sexo: _____ Color of Skin/Color de la piel: _____ Color of Hair/Color del pelo: _____</p> <p>Approximate Age/Edad aproximada: _____ Approximate Weight/Peso aproximado: _____</p> <p>Approximate Height/Estatura aproximada: _____</p>

Sworn to before me this/Juramentado ante mi el día _____ day of/de _____, 20_____.

Signature of Notary Public/Notario público

Signature of Deponent/Firma del deponente

General Instructions/Instrucciones Generales

Anyone NOT A PARTY to the action who is over the age of 18 may serve the Subpoena.
La citación judicial puede ser entregada por cualquier persona que sea mayor de 18 años de edad y que NO FORME PARTE de la demanda.

1. Find the person to be served/Localize a la persona a quien se le han de entregar los documentos.
2. Give that person a copy of the Subpoena/Entréguele una copia de la citación judicial a dicha persona.
3. Fill out the above Affidavit of Service and have it notarized/Llene el affidavit de entrega que aparece arriba y haga que este sea autenticado por un notario.
4. Retain this Affidavit of Service for further procedures if the person subpoenaed fails to comply with the Subpoena/Guarde este affidavit de entrega en caso de que lo necesite para cualquier otro procedimiento adicional, y si es que la persona implicada no cumple con la citación.